

**Zeitschrift:** Action : Zivilschutz, Bevölkerungsschutz, Kulturgüterschutz = Protection civile, protection de la population, protection des biens culturels = Protezione civile, protezione della popolazione, protezione dei beni culturali

**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband

**Band:** 54 (2007)

**Heft:** 2

**Artikel:** Sussistenza in caso di catastrofi e altre situazioni d'emergenza : una sfida per la Protezione civile

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-370530>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.05.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

PRIMO MEETING CONGIUNTO DELL'ESERCITO E DELLA PROTEZIONE CIVILE

# Sussistenza in caso di catastrofi e altre situazioni d'emergenza: una sfida per la Protezione civile

**UFPP. In occasione del meeting sulla «Sussistenza in caso di catastrofi e altre situazioni d'emergenza», 56 rappresentanti e specialisti di 17 Cantoni, della Confederazione e del Principato del Liechtenstein hanno informato in merito agli ultimi sviluppi ed alla maggiore collaborazione tra Esercito e Protezione civile nel campo della sussistenza. Il meeting è stato organizzato dall'Ufficio federale della protezione della popolazione (UFPP) in collaborazione con il Comando dei corsi di formazione per capicucina di Thun.**

Il meeting è stato sollecitato dai capi cantonali dell'istruzione della Protezione civile, poiché eventi recenti come quelli di Emmen (LU) hanno dimostrato che la sussistenza della Protezione civile acquista sempre più importanza. Il programma ha previsto i seguenti punti: insegnamenti tratti dal maltempo dell'agosto 2005, informazioni sui servizi di sussistenza dell'Esercito e della Protezione civile, importanza della legislazione sulle derrate alimentari, visita dei sistemi di sussistenza mobili dell'Esercito e informazioni sull'istruzione per capicucina impartita a Thun.

«Oggi ci si attende che la Protezione civile entri in azione per sostenere le squadre d'intervento e altre persone coinvolte, per esempio gli evacuati», ha affermato in apertura Urs Hösli, capo dell'istruzione dell'UFPP. Per la maggior parte dei presenti questa affermazione non era una novità, ma ha offerto lo spunto per intavolare una discussione sul suo significato. Quali sono i preparativi necessari?

## Know-how, preparazione e infrastrutture adeguate

Hubert Koch, capo della logistica della Protezione civile di Emmen, ha illustrato molto bene che la Protezione civile è l'unica organizzazione in grado di garantire la sussistenza nella regione in caso di interruzione degli assi viari e dell'approvvigionamento di elettricità. Nell'agosto del 2005, la Protezione civile ha dovuto sostenere tutte le squadre d'intervento e fornire derrate alimentari a circa duemila persone. Grazie ad una cucina ben equipaggiata, al personale qualificato, ai numerosi volontari e alla collaborazione di un'azienda privata, è stato possibile adempiere questa missione impegnativa.

Uno dei momenti culminanti del meeting è stata la presentazione del nuovo sistema di sussistenza mobile. In futuro, l'Esercito disporrà di oltre 30 sistemi mobili. Si tratta di cucine moderne che permettono di preparare pasti per più di 300 persone, senza corrente elettrica e senza raccordo alla condotta dell'acqua. Secondo Fritz Lehner, responsabile dei sistemi, queste cucine sono ideali

anche durante gli interventi per far fronte a catastrofi e altre situazioni d'emergenza. Il colonnello Alois Schwarzenberger è convinto che le cucine potrebbero essere impiegate anche a favore della Protezione della popolazione nell'ambito dell'aiuto sussidiario. Questa possibilità presuppone però la formazione del personale addetto al montaggio e all'uso dei sistemi.

## Tutela della salute anche nella Protezione civile

Christina Gut, collaboratrice scientifica dell'Ufficio federale della sanità pubblica, ha spiegato l'importanza che assume la nuova legislazione sulle derrate alimentari, in particolare per gli interventi della Protezione civile. Le esigenze da soddisfare sono elevate. La responsabilità spetta innanzi tutto ai Cantoni. Tutti i servizi di sussistenza della Protezione civile dovranno ad esempio essere annunciati alle autorità cantonali esecutive (ispettorato delle derrate alimentari). Dalla successiva discussione sono emerse chiaramente le seguenti priorità. Tutti i partecipanti si aspettano che la Confederazione fornisca un maggiore sostegno ai Cantoni nei settori dell'infrastruttura, dell'informazione e dell'istruzione, contribuendo ad esempio all'elaborazione di istruzioni e documenti didattici standard o al

completamento delle cucine d'impianto già esistenti.

## Istruzione federale dei capicucina della Protezione civile

«Cooperazione nazionale per la sicurezza significa anche collaborazione tra Esercito e Protezione civile nel campo della sussistenza», sottolinea Jürg Buchser, capo della sezione Istruzione logistica dell'UFPP. «Visto che Thun dispone di un'eccellente infrastruttura e personale qualificato, è ragionevole sfruttare questa sinergia.» L'UFPP e il Comando dei corsi di formazione per capicucina offrono perciò un corso di una settimana per capicucina della Protezione civile. I Cantoni hanno la possibilità di formare i propri capicucina a Thun contro fatturazione.

Vista la breve durata del corso, ai Cantoni si chiede di iscrivere militi di Protezione civile giovani, idonei ad assumere una funzione di quadro e già istruiti in materia di derrate alimentari (preferibilmente cuochi professionisti). Si tratta di un presupposto indispensabile per raggiungere gli obiettivi impegnativi del corso: essere in grado di allestire e dirigere una grande cucina in caso di intervento e di rispettare le prescrizioni della legislazione sulle derrate alimentari. Il comandante dei corsi di formazione per capicucina, colonnello Schwarzenberger, ha invitato i rappresentanti cantonali ad osservare queste condizioni.

Infine, Beat Häni ha raccontato le esperienze vissute come partecipante al primo corso pilota per capicucina della Protezione civile, tenutosi nel dicembre 2006. «Ho imparato molte cose nuove», ha dichiarato il cuoco diplomato. □

**«In caso d'intervento, l'Esercito e la Protezione della popolazione adempiono la stessa missione di sussistenza: garantire i bisogni fondamentali in qualsiasi momento e in qualunque situazione», ha dichiarato il colonnello A. Schwarzenberger, comandante dei corsi di formazione per capicucina impartiti a Thun.**

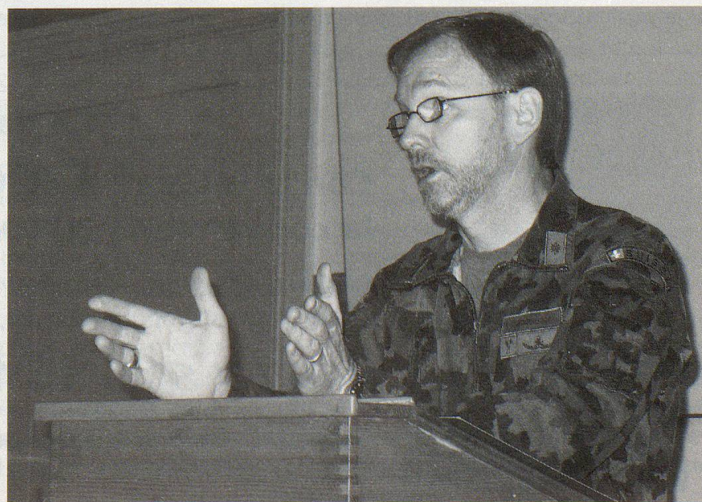


FOTO: DDPS